

## Accurate Pronunciation Study Group, 2015-2017

The Accurate Pronunciation Study Group (APSG), created by the Docent Executive Committee in 2015, has produced pronunciation guides for French, German, Italian, Japanese, and Spanish. It has also provided pronunciation tours for the Burke galleries and the Delacroix, Martin Luther and Eyewitness Views shows. Each pronunciation guide includes names and terms that appear in both the exhibition and our collection.

APSG members include Wendi Chen, Lynn Dunlap, Gail Gresser-Pitsch, Carol Joyce, Jean London, Jane MacKenzie, Gail Gresser-Pitsch, Sheila-Marie Unteidt, and Ginny Wheeler.

Thanks to Ginny Wheeler for the French pronunciation guide and Florence Walklet for the tour, Eri Shiraishi and Brian Hanninan for both the Japanese guide and tour, and Jerry Delgehausen (contacted through Jane Odin Stull) for the German guide and tour. Maria Eggemeyer created the Spanish pronunciation guide and Lynn Dunlap created the Italian.

The APSG suggests these “best practices” when using names and terms in a foreign language:

- Ask if anyone in the group is fluent in the language you will need to pronounce. If so, have that person pronounce the word(s) for the group.
- Follow the language’s pronunciation guide as closely as possible without pretending to be a native speaker.
- When a pronunciation is widely understood and accepted, but not necessarily accurate for the language, use the generally accepted pronunciation. (example: Van Gogh)
- Use pronunciation websites and apps, such as Forvo, Howjsay, and iTranslateVoice, to hear native speakers pronounce the name or term.